



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

# STAATSKOERANT

# GOVERNMENT GAZETTE

FOR THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

**R1,00** Prys • Price  
**R0,10** Plus 10% BTW • VAT

**R1,10** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,40** Other countries  
Posvry • Post free

Vol. 324

KAAPSTAD, 12 JUNIE 1992

CAPE TOWN, 12 JUNE 1992

No. 14035

## KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1591.

12 Junie 1992

Hierby word bekend gemaak dat die waarnemende Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 67 van 1992: Wysigingswet op Onderwysordonnansies (Volksraad), 1992.

## STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1591.

12 June 1992

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 67 of 1992: Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly), 1992.

**ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:**

- [ ]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- \_\_\_\_\_** Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

**WET**

Tot wysiging van die Onderwysordonnansie, 1953 (Transvaal), die Onderwysordonnansie, 1956 (Kaap), die Natalse Onderwysordonnansie, 1969, en die Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Oranje-Vrystaat) (vir sover hulle as wette oor eie sake van die Blanke bevolkingsgroep toegepas word), ten einde sekere omskrywings in te voeg, te wysig of te skrap; opnuut voorsiening te maak vir die instelling van onderwyskolleges; die afneem van eksamens vir studente en hul toelating tot 'n onderwyskollege te reël; voorsiening te maak vir die aanstelling van 'n rektor; die instelling van 'n kollegeraad en senaat vir 'n onderwyskollege, asook van komitees daarvan, te reël; die werksaamhede en bevoegdhede van 'n kollegeraad, senaat en komitee te reël; voorsiening te maak vir die betaling van toelaes aan lede van 'n kollegeraad, senaat en komitee; en voorsiening te maak dat die uitdienstredingsleeftyd van 'n onderwyser in diens van 'n onderwyskollege by regulasie voorgeskryf word; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Afrikaanse teks deur die waarnemende Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 3 Junie 1992.)*

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

**HOOFSTUK 1***Wysiging van Onderwysordonnansie, 1953 (Transvaal)***Woordomskrywing**

5

1. In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Ordonnansie 29 van 1953" die Onderwysordonnansie, 1953 (Ordonnansie No. 29 van 1953)(Transvaal), vir sover en in die mate waarin die bepalings van Deel IV van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), by paragraaf (a) van Proklamasie No. 55 van 1986 op genoemde Ordonnansie van toepassing verklaar is. 10

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig deur artikel 1 van Ordonnansie 21 van 1955, artikel 2 van Ordonnansie 17 van 1969, artikel 2 van Ordonnansie 16 van 1974, artikel 1 van Ordonnansie 8 van 1976, artikel 1 van Ordonnansie 10 van 1976, artikel 1 van Ordonnansie 12 van 1977, artikel 2 van Ordonnansie 22 van 1984 en Proklamasie No. 55 van 1986 15

2. Artikel 2 van Ordonnansie 29 van 1953 word hierby gewysig—  
(a) deur voor die omskrywing van "kommissie" die volgende omskrywing in te voeg:

“'kollegeraad' die in artikel 7C bedoelde kollegeraad;”;

20

## GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

# ACT

To amend the Education Ordinance, 1953 (Transvaal), the Education Ordinance, 1956 (Cape), the Natal Education Ordinance, 1969, and the Education Ordinance, 1980 (Orange Free State) (in so far as they are applied as laws on own affairs of the White population group), so as to insert, amend or delete certain definitions; to provide anew for the establishment of colleges of education; to regulate the conduct of examinations for students and their admission to a college of education; to provide for the appointment of a rector; to regulate the establishment of a college council and senate for a college of education, as well as of committees thereof; to regulate the functions and powers of a college council, senate and committee; to provide for the payment of allowances to members of a college council, senate and committee; and to provide that the age for retirement of a teacher in the employment of a college of education be prescribed by regulation; and to provide for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the Acting State President.)*  
*(Assented to 3 June 1992.)*

**B**E IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

## CHAPTER 1

### *Amendment of Education Ordinance, 1953 (Transvaal)*

#### 5 Definition

1. In this Chapter, unless the context otherwise indicates, "Ordinance 29 of 1953" means the Education Ordinance, 1953 (Ordinance No. 29 of 1953) (Transvaal), in so far as and to the extent to which the provisions of Part IV of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), have  
 10 by paragraph (a) of Proclamation No. 55 of 1986 been declared to be applicable to the said Ordinance.

Amendment of section 2 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 1 of Ordinance 21 of 1955, section 2 of Ordinance 17 of 1969, section 2 of Ordinance 16 of 1974, section 1 of Ordinance 8 of 1976, section 1 of Ordinance 10 of 1976,  
 15 section 1 of Ordinance 12 of 1977, section 2 of Ordinance 22 of 1984 and Proclamation No. 55 of 1986

2. Section 2 of Ordinance 29 of 1953 is hereby amended—

(a) by the insertion before the definition of "commission" of the following definitions:

20 " 'college council' means the college council referred to in section 7C;

- (b) deur na die omskrywing van "kommissie" die volgende omskrywings in te voeg:

" 'Minister' die Minister van Onderwys en Kultuur: Volksraad; 'onderwyskollege' 'n onderwyskollege kragtens artikel 7B ingestel of geag daarkragtens ingestel te wees;";

- (c) deur die omskrywing van "provinsiale onderwysinrigting" te skrap; en

- (d) deur na die omskrywing van "regulasie" die volgende omskrywings in te voeg:

" 'rektor' die rektor wat ingevolge artikel 7F aangestel is; 'senaat' die in artikel 7C bedoelde senaat;".

### Invoeging van Hoofstuk IA in Ordonnansie 29 van 1953

3. Die volgende Hoofstuk word hierby in Ordonnansie 29 van 1953 na artikel 7A ingevoeg:

#### "HOOFSTUK IA

##### Onderwyskolleges

##### Instelling en sluiting van onderwyskolleges

**7B.** (1) (a) Die Minister kan 'n onderwyskollege instel en in stand hou vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van—

(i) persone as onderwysers; en

(ii) persone in verwante onderwysgerigte beroepsgroepe soos deur die Minister bepaal.

(b) Enige klas of kollege vir die opleiding van persone as onderwysers ingestel kragtens hierdie Ordonnansie voor die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Onderwysordonnansies (Volksraad), 1992, en wat onmiddellik voor daardie datum bestaan het, word vanaf daardie datum geag 'n onderwyskollege te wees wat kragtens hierdie artikel ingestel is.

(2) 'n Onderwyskollege is 'n regs persoon.

(3) Die Minister kan te eniger tyd, na oorleg met die kollegeraad van 'n onderwyskollege, die betrokke onderwyskollege sluit.

##### Samestelling van onderwyskollege

**7C.** 'n Onderwyskollege bestaan uit—

(a) die rektor;

(b) 'n kollegeraad;

(c) 'n senaat; en

(d) die personeel en studente.

##### Afneem van eksamens

**7D.** 'n Onderwyskollege kan eksamens afneem ten opsigte van 'n kursus vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van onderwysers ooreenkomstig die norme en standaarde kragtens 'n algemene wet betreffende die sertifisering van onderwysopleiding voorgeskryf.

##### Toelating tot onderwyskollege en gelde betaalbaar

**7E.** Die voorwaardes vir die toelating van studente tot 'n onderwyskollege, asook die gelde deur sodanige studente betaalbaar, word deur die Minister bepaal.

##### Aanstelling van rektor

**7F.** (1) Die Minister stel die rektor van 'n onderwyskollege aan.

(2) By afwesigheid van die rektor of wanneer die amp vakant is, neem 'n vise-rektor wat deur die kollegeraad aangewys word, as rektor waar.

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

‘college of education’ means a college of education established or deemed to be established under section 7B;”;

- (b) by the deletion of the definition of “provincial educational institution”;  
(c) by the insertion before the definition of “regulation” of the following definition:

“ ‘Minister’ means the Minister of Education and Culture: House of Assembly;

‘rector’ means the rector appointed in terms of section 7F;”; and

- (d) by the insertion after the definition of “school or college year” of the following definition:

“ ‘senate’ means the senate referred to in section 7C;”.

**Insertion of Chapter IA in Ordinance 29 of 1953**

3. The following Chapter is hereby inserted in Ordinance 29 of 1953 after section 7A:

**“CHAPTER IA***Colleges of Education***Establishment and closure of colleges of education**

**7B. (1) (a)** The Minister may establish and maintain a college of education for the training, retraining and further training of—

- (i) persons as teachers; and  
(ii) persons in related educationally directed vocational groups as determined by the Minister.

(b) Any class or college for the training of persons as teachers established under this Ordinance prior to the date of commencement of the Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly) 1992, and which existed immediately prior to that date, shall from that date be deemed to be a college of education established under this section.

(2) A college of education shall be a body corporate.

(3) The Minister may at any time, after consultation with the college council of a college of education, close the college of education concerned.

**Constitution of college of education**

**7C.** A college of education shall consist of—

- (a) the rector;  
(b) a college council;  
(c) a senate; and  
(d) the staff and students.

**Conducting of examinations**

**7D.** A college of education may conduct examinations in respect of a course for the training, retraining and further training of teachers, in accordance with the norms and standards prescribed under any general law relating to the certification of teacher training.

**Admission to college of education and fees payable**

**7E.** The conditions for admission of students to a college of education, as well as the fees payable by such students, shall be determined by the Minister.

**Appointment of rector**

**7F. (1)** The Minister shall appoint the rector of a college of education.

(2) In the absence of the rector or when the office is vacant a vice-rector designated by the college council shall act as rector.



**Kollegeraad en senaat****7G. Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking tot—**

- (a) die instelling en samestelling van 'n kollegeraad en senaat;
- (b) die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat;
- (c) die verkiesing en bevoegdhede van ampsdraers van 'n kollegeraad en senaat;
- (d) die ampstermyne van en ontruiming van hul ampte deur lede van die kollegeraad en senaat en die vul van toevallige vakatures in 'n kollegeraad en senaat;
- (e) die aanwysing van persone in diens van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, om die werk met betrekking tot die verrigting van die werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat en komitees van 'n kollegeraad en senaat te verrig; en
- (f) in die algemeen, enige aangeleentheid ten opsigte waarvan die Minister dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die instelling, werksaamhede en administrasie van 'n kollegeraad en senaat doeltreffend te reël.

**Werksaamhede en bevoegdhede van kollegeraad****7H. (1) Behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die bestuur en uitvoerende mag van 'n onderwyskollege by sy kollegeraad;
  - (b) oefen 'n kollegeraad beheer oor die onderwyskollege en al sy sake en bedrywighede uit;
  - (c) word die kworum vir en die prosedure op vergaderings van 'n kollegeraad, en die tye en plekke van dié vergaderings, deur die kollegeraad bepaal;
  - (d) kan 'n kollegeraad reëls maak betreffende enige aangeleentheid by regulasie bepaal; en
  - (e) kan 'n kollegeraad enige verdere bevoegdhede, pligte en werksaamhede uitoefen of verrig wat die Minister voorskryf.
- (2) (a) 'n Kollegeraad kan 'n bevoegdheid by of kragtens hierdie Ordonnansie aan hom verleen aan die rektor deleger of daardie rektor magtig om 'n plig by of kragtens hierdie Ordonnansie aan 'n kollegeraad opgedra, te verrig.
- (b) 'n Delegasie of magtiging kragtens paragraaf (a) belet nie die kollegeraad om die betrokke bevoegdheid of plig, na gelang van die geval, self uit te oefen of te verrig nie.

**Werksaamhede en bevoegdhede van senaat****7I. Behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die organisasie van en beheer oor die onderrig en tug van studente aan 'n onderwyskollege, in soverre die kollegeraad dit aan die senaat toewys, by die senaat van sodanige onderwyskollege;
- (b) dien die senaat die kollegeraad van advies met betrekking tot 'n aangeleentheid wat die kollegeraad na die senaat vir sy advies verwys;
- (c) kan die senaat aanbevelings wat hy dienstig ag betreffende akademiese aangeleenthede van belang vir die onderwyskollege aan die kollegeraad doen; en
- (d) verrig die senaat die werksaamhede wat van tyd tot tyd deur die kollegeraad aan hom opgedra word.

**Komitees van kollegeraad en senaat**

- 7J. (1) (a)** 'n Kollegeraad kan een of meer komitees aanstel, wat, onderworpe aan die voorskrifte van daardie kollegeraad, sodanige

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**College council and senate****7G. The Minister may make regulations regarding—**

- (a) the establishment and constitution of a college council and senate;
- (b) the powers, duties and functions of a college council and senate;
- (c) the election and powers of office bearers of a college council and senate;
- (d) the terms of office of and the vacation of their offices by members of the college council and senate and the filling of casual vacancies in a college council and senate;
- (e) the designation of persons in the service of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, to perform the work relating to the performance of the functions of a college council and senate and committees of a college council and senate; and
- (f) generally, any matter in respect of which the Minister considers it necessary or expedient to make regulations so as to efficiently regulate the establishment, functions and administration of a college council and senate.

**Functions and powers of college council****7H. (1) Subject to the provisions of this Ordinance—**

- (a) the management and executive authority of a college of education shall vest in its college council;
- (b) a college council shall exercise control over the college of education and all its affairs and activities;
- (c) the quorum for and the procedure at meetings of a college council, and the times and places of such meetings, shall be determined by the college council;
- (d) a college council may make rules relating to any matter determined by regulation; and
- (e) a college council may exercise or perform any additional powers, duties and functions prescribed by the Minister.

(2) (a) A college council may delegate any power conferred upon it by or under this Ordinance to the rector or authorize such rector to perform any duty assigned to a college council by or under this Ordinance.

(b) A delegation or assignment under paragraph (a) shall not prevent the college council from exercising such power or performing such duty, as the case may be, itself.

**Functions and powers of senate****7I. Subject to the provisions of this Ordinance—**

- (a) the organization of and control over the instruction and discipline of students at a college of education, in so far as they are assigned to the senate by the college council, shall vest in the senate of such a college of education;
- (b) the senate shall advise the college council in regard to any matter which the college council may refer to the senate for its advice;
- (c) the senate may make such recommendations as it may deem expedient to the college council on academic matters of interest to the college of education; and
- (d) the senate shall perform the functions assigned to it by the college council from time to time.

**Committees of college council and senate**

**7J. (1) (a)** A college council may appoint one or more committees, which, subject to the instructions of that college council, may

werksaamhede van daardie kollegeraad kan verrig as wat die kollegeraad bepaal.

(b) 'n Komitee van 'n kollegeraad bestaan uit die getal lede wat die kollegeraad bepaal en kan persone insluit wat nie lede van daardie kollegeraad is nie.

(c) 'n Kollegeraad kan te eniger tyd 'n komitee ontbind of hersaamstel.

(d) Een van die lede van 'n komitee van 'n kollegeraad word deur daardie kollegeraad as voorsitter van die komitee aangewys.

(e) 'n Kollegeraad word nie ontdoen van 'n werksaamheid wat ingevolge hierdie subartikel aan 'n komitee van daardie kollegeraad opgedra is nie.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is *mutatis mutandis* op 'n senaat van toepassing.

#### Toelaes aan lede van kollegeraad, senaat of komitee

**7K.** Die toelaes wat aan 'n lid van 'n kollegeraad, senaat of komitee van 'n kollegeraad of senaat wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie, betaalbaar is wanneer hy met die sake van daardie kollegeraad of senaat besig is, word deur die Minister, met die instemming van die Minister van Begroting, bepaal.

#### Delegering van bevoegdhede

**7L.** Die Minister kan 'n bevoegdheid by artikel 7E aan hom verleen, aan 'n kollegeraad deleger onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal."

#### Herroeping van artikel 104 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig deur artikel 22 van Ordonnansie 14 van 1983

4. Artikel 104 van Ordonnansie 29 van 1953 word hierby herroep.

#### Uitleg van "provinsiale onderwysinrigting"

5. By die toepassing van die bepalings van Ordonnansie 29 van 1953 word 'n verwysing na 'n "provinsiale onderwysinrigting" uitgelê as 'n verwysing na 'n "onderwyskollege".

## HOOFSTUK 2

### Wysiging van Onderwysordonnansie, 1956 (Kaap)

#### Woordomskrywing

6. In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Ordonnansie 20 van 1956" die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie No. 20 van 1956)(Kaap), vir sover en in die mate waarin Deel IV van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), kragtens paragraaf (a) van Proklamasie No. 54 van 1986 op genoemde Ordonnansie van toepassing verklaar is.

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 20 van 1956, soos gewysig deur artikel 1 van Ordonnansie 20 van 1962, artikel 1 van Ordonnansie 23 van 1968, artikel 1 van Ordonnansie 5 van 1969, artikel 1 van Ordonnansie 22 van 1969, artikel 1 van Ordonnansie 10 van 1971, artikel 1 van Ordonnansie 13 van 1974 en artikel 1 van Ordonnansie 15 van 1979

7. Artikel 2 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby gewysig—

(a) deur na die omskrywing van "hierdie ordonnansie" die volgende omskrywing in te voeg:

"beteken 'kollegeraad' die in artikel 71 bedoelde kollegeraad;"



EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

perform such functions of that college council as the college council may determine.

5 (b) A committee of a college council shall consist of the number of members determined by the college council and may include persons who are not members of that college council.

(c) A college council may at any time dissolve or reconstitute a committee.

10 (d) One of the members of a committee of a college council shall be designated by that college council as chairman of the committee.

(e) A college council shall not be divested of a function which in terms of this subsection has been assigned to a committee of that college council.

(2) The provisions of subsection (1) shall *mutatis mutandis* apply to a senate.

### 15 Allowances to members of college council, senate or committee

20 **7K.** The allowances payable to a member of a college council, senate or committee of a college council or senate who is not in the full-time service of the State, shall, when he is engaged in the business of that college council or senate, be determined by the Minister with the consent of the Minister of the Budget.

### Delegation of powers

**7L.** The Minister may delegate any power vested in him by section 7E, to a college council, subject to the conditions he may determine.”

### 25 Repeal of section 104 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 22 of Ordinance 14 of 1983

4. Section 104 of Ordinance 29 of 1953 is hereby repealed.

### Interpretation of “provincial educational institution”

30 5. In the application of the provisions of Ordinance 29 of 1953 a reference to a “provincial educational institution” shall be construed as a reference to a “college of education”.

## CHAPTER 2

### *Amendment of Education Ordinance, 1956 (Cape)*

#### Definition

35 6. In this Chapter, unless the context otherwise indicates, “Ordinance 20 of 1956” means the Education Ordinance, 1956 (Ordinance No. 20 of 1956) (Cape), in so far as and to the extent to which the provisions of Part IV of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), have by paragraph (a) of Proclamation No. 54 of 1986 been declared to be applicable to  
40 the said Ordinance.

**Amendment of section 2 of Ordinance 20 of 1956, as amended by section 1 of Ordinance 20 of 1962, section 1 of Ordinance 23 of 1968, section 1 of Ordinance 5 of 1969, section 1 of Ordinance 22 of 1969, section 1 of Ordinance 10 of 1971, section 1 of Ordinance 13 of 1974 and section 1 of Ordinance 15 of 1979**

45 7. Section 1 of Ordinance 20 of 1956 is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of “approved” of the following definitions:

“ ‘college council’ means the college council referred to in section 71;

- (b) deur die omskrywing van "leerling" te skrap;
- (c) deur na die omskrywing van "koshuis" die volgende omskrywing in te voeg:  
"beteken 'Minister' die Minister van Onderwys en Kultuur: Volksraad;"; 5
- (d) deur na die omskrywing van "onderwyser" die volgende omskrywing in te voeg:  
"beteken 'onderwyskollege' 'n onderwyskollege kragtens artikel 70(1) ingestel of geag daarkragtens ingestel te wees;"; 10
- (e) deur die omskrywings van "opleidingskollege" en "opleidingskool" te skrap;
- (f) deur na die omskrywing van "onderwyskollege" die volgende omskrywings in te voeg:  
"beteken 'rektor' die rektor wat ingevolge artikel 74 aangestel is; beteken 'senaat' die in artikel 71 bedoelde senaat;"; 15
- (g) deur die omskrywing van "skool" te skrap; en
- (h) deur die omskrywing van "studentonderwyser" te skrap.

#### Vervanging van opskrif by Hoofstuk 7 van Ordonnansie 20 van 1956

8. Die opskrif by Hoofstuk 7 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby deur die volgende opskrif vervang: 20

*"Onderwyskolleges"*

Vervanging van artikels 70 tot 74 van Ordonnansie 20 van 1956, soos gewysig deur artikel 2 van Ordonnansie 9 van 1972, artikel 10 van Ordonnansie 16 van 1973 en artikel 1 van Ordonnansie 8 van 1978

9. Artikels 70 tot en met 74 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby deur die volgende artikels vervang: 25

#### **"Instelling en sluiting van onderwyskolleges**

- 70. (1) (a)** Die Minister kan 'n onderwyskollege instel en in stand hou vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van— 30
- (i) persone as onderwysers; en
- (ii) persone in verwante onderwysgerigte beroepsgroepe soos deur die Minister bepaal.
- (b) Enige opleidingskollege of opleidingskool vir die opleiding van persone as onderwysers ingestel kragtens hierdie Ordonnansie voor die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Onderwys-ordonnansies (Volksraad), 1992, en wat onmiddellik voor daardie datum bestaan het, word vanaf daardie datum geag 'n onderwyskollege te wees wat kragtens hierdie artikel ingestel is. 35
- (2) 'n Onderwyskollege is 'n regspersoon.
- (3) Die Minister kan te eniger tyd, na oorleg met die kollegeraad van 'n onderwyskollege, die betrokke onderwyskollege sluit. 40

#### **Samestelling van onderwyskollege**

- 71. 'n Onderwyskollege bestaan uit—**
- (a) die rektor;
- (b) 'n kollegeraad;
- (c) 'n senaat; en
- (d) die personeel en studente. 45

#### **Afneem van eksamens**

- 72. 'n Onderwyskollege kan eksamens afneem ten opsigte van 'n kursus vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van onderwysers ooreenkomstig die norme en standaarde kragtens 'n algemene wet betreffende die sertifisering van onderwysopleiding voorgeskryf.** 50

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

'college of education' means a college of education established or deemed to be established under section 70(1);";

- (b) by the insertion after the definition of "hostel" of the following definitions:

5 " 'Minister' means the Minister of Education and Culture: House of Assembly;

'rector' means the rector appointed in terms of section 74;

'senate' means the senate referred to in section 71;";

- 10 (c) by the deletion of the definition of "pupil";  
(d) by the deletion of the definition of "school";  
(e) by the deletion of the definition of "student-teacher"; and  
(f) by the deletion of the definitions of "training college" and "training school".

**Substitution of heading to Chapter 7 of Ordinance 20 of 1956**

- 15 8. The following heading is hereby substituted for the heading to Chapter 7 of Ordinance 20 of 1956:

*"Colleges of Education"*

**Substitution of sections 70 to 74 of Ordinance 20 of 1956, as amended by section 2 of Ordinance 9 of 1972, section 10 of Ordinance 16 of 1973 and section 1 of Ordinance 8 of 1978**

9. The following sections are hereby substituted for sections 70 to 74, inclusive, of Ordinance 20 of 1956:

**"Establishment and closure of colleges of education"**

- 25 70. (1) (a) The Minister may establish and maintain a college of education for the training, retraining and further training of—

- (i) persons as teachers; and  
(ii) persons in related educationally directed vocational groups as determined by the Minister.

- 30 (b) Any training college or training school for the training of persons as teachers established under this Ordinance prior to the date of commencement of the Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly), 1992, and which existed immediately prior to that date, shall from that date be deemed to be a college of education established under this section.

- 35 (2) A college of education shall be a body corporate.

(3) The Minister may at any time, after consultation with the college council of a college of education, close the college of education concerned.

**Constitution of college of education**

- 40 71. A college of education shall consist of—

- (a) the rector;  
(b) a college council;  
(c) a senate; and  
(d) the staff and students.

45 **Conducting of examinations**

72. A college of education may conduct examinations in respect of a course for the training, retraining and further training of teachers, in accordance with the norms and standards prescribed under any general law relating to the certification of teacher training.

**Toelating tot onderwyskollege en gelde betaalbaar**

73. Die voorwaardes vir die toelating van studente tot 'n onderwyskollege, asook die gelde deur sodanige studente betaalbaar, word deur die Minister bepaal.

**Aanstelling van rektor**

5

74. (1) Die Minister stel die rektor van 'n onderwyskollege aan.  
(2) By afwesigheid van die rektor of wanneer die amp vakant is, neem 'n vise-rektor wat deur die kollegeraad aangewys word, as rektor waar."

**Invoeging van artikels 74A tot 74F in Ordonnansie 20 van 1956**

10

**10.** Die volgende artikels word hierby in Ordonnansie 20 van 1956 na artikel 74 ingevoeg:

**"Kollegeraad en senaat**

- 74A.** Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking tot—
- (a) die instelling en samestelling van 'n kollegeraad en senaat; 15
  - (b) die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat;
  - (c) die verkiesing en bevoegdhede van ampsdraers van 'n kollegeraad en senaat;
  - (d) die ampstermyne van en ontruiming van hul ampte deur lede van die kollegeraad en senaat en die vul van toevallige vakatures in 'n kollegeraad en senaat; 20
  - (e) die aanwysing van persone in diens van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, om die werk met betrekking tot die verrigting van die werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat en komitees van 'n kollegeraad en senaat te verrig; en 25
  - (f) in die algemeen, enige aangeleentheid ten opsigte waarvan die Minister dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die instelling, werksaamhede en administrasie van 'n kollegeraad en senaat doeltreffend te reël. 30

**Werksaamhede en bevoegdhede van kollegeraad**

- 74B. (1)** Behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie—
- (a) berus die bestuur en uitvoerende mag van 'n onderwyskollege by sy kollegeraad; 35
  - (b) oefen 'n kollegeraad beheer oor die onderwyskollege en al sy sake en bedrywighede uit;
  - (c) word die kworum vir en die prosedure op vergaderings van 'n kollegeraad, en die tye en plekke van dié vergaderings, deur die kollegeraad bepaal; 40
  - (d) kan 'n kollegeraad reëls maak betreffende enige aangeleentheid by regulasie bepaal; en
  - (e) kan 'n kollegeraad enige verdere bevoegdhede, pligte en werksaamhede uitoefen of verrig wat die Minister voorskryf.
- (2) (a) 'n Kollegeraad kan 'n bevoegdheid by of kragtens hierdie Ordonnansie aan hom verleen aan die rektor deleger of daardie rektor magtig om 'n plig by of kragtens hierdie Ordonnansie aan 'n kollegeraad opgedra, te verrig. 45
- (b) 'n Delegasie of magtiging kragtens paragraaf (a) belet nie die kollegeraad om die betrokke bevoegdheid of plig, na gelang van die geval, self uit te oefen of te verrig nie. 50

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**Admission to college of education and fees payable**

73. The conditions for admission of students to a college of education, as well as the fees payable by such students, shall be determined by the Minister.

5 **Appointment of rector**

74. (1) The Minister shall appoint the rector of a college of education.

(2) In the absence of the rector or when the office is vacant a vice-rector designated by the college council shall act as rector."

10 **Insertion of sections 74A to 74F in Ordinance 20 of 1956**

**10.** The following sections are hereby inserted in Ordinance 20 of 1956 after section 74:

**"College council and senate**

74A. The Minister may make regulations regarding—

- 15 (a) the establishment and constitution of a college council and senate;
- (b) the powers, duties and functions of a college council and senate;
- (c) the election and powers of office bearers of a college council and senate;
- 20 (d) the terms of office of and the vacation of their offices by members of the college council and senate and the filling of casual vacancies in a college council and senate;
- (e) the designation of persons in the service of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, to perform the work relating to the performance of the functions of a college council and senate and committees of a college council and senate; and
- 25 (f) generally, any matter in respect of which the Minister considers it necessary or expedient to make regulations so as to efficiently regulate the establishment, functions and administration of a college council and senate.
- 30

**Functions and powers of college council**

74B. (1) Subject to the provisions of this Ordinance—

- 35 (a) the management and executive authority of a college of education shall vest in its college council;
- (b) a college council shall exercise control over the college of education and all its affairs and activities;
- (c) the quorum for and the procedure at meetings of a college council, and the times and places of such meetings, shall be determined by the college council;
- 40 (d) a college council may make rules relating to any matter determined by regulation; and
- (e) a college council may exercise or perform any additional powers, duties and functions prescribed by the Minister.

45 (2) (a) A college council may delegate any power conferred upon it by or under this Ordinance to the rector or authorize such rector to perform any duty assigned to a college council by or under this Ordinance.

50 (b) A delegation or assignment under paragraph (a) shall not prevent the college council from exercising such power or performing such duty, as the case may be, itself.



**Werkzaamhede en bevoegdhe van senaat****74C. Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die organisasie van en beheer oor die onderrig en tug van studente aan 'n onderwyskollege, in soverre die kollegeraad dit aan die senaat toewys, by die senaat van sodanige onderwyskollege; 5
- (b) dien die senaat die kollegeraad van advies met betrekking tot 'n aangeleentheid wat die kollegeraad na die senaat vir sy advies verwys; 10
- (c) kan die senaat aanbevelings wat hy dienstig ag betreffende akademiese aangeleenthede van belang vir die onderwyskollege aan die kollegeraad doen; en
- (d) verrig die senaat die werkzaamhede wat van tyd tot tyd deur die kollegeraad aan hom opgedra word. 15

**Komitees van kollegeraad en senaat**

- 74D. (1) (a)** 'n Kollegeraad kan een of meer komitees aanstel, wat, onderworpe aan die voorskrifte van daardie kollegeraad, sodanige werkzaamhede van daardie kollegeraad kan verrig as wat die kollegeraad bepaal. 20
- (b) 'n Komitee van 'n kollegeraad bestaan uit die getal lede wat die kollegeraad bepaal en kan persone insluit wat nie lede van daardie kollegeraad is nie.
- (c) 'n Kollegeraad kan te eniger tyd 'n komitee ontbind of hersaamstel.
- (d) Een van die lede van 'n komitee van 'n kollegeraad word deur daardie kollegeraad as voorsitter van die komitee aangewys. 25
- (e) 'n Kollegeraad word nie ontdoen van 'n werksaamheid wat ingevolge hierdie subartikel aan 'n komitee van daardie kollegeraad opgedra is nie.
- (2) Die bepalings van subartikel (1) is *mutatis mutandis* op 'n senaat van toepassing. 30

**Toelaes aan lede van kollegeraad, senaat of komitee**

**74E.** Die toelaes wat aan 'n lid van 'n kollegeraad, senaat of komitee van 'n kollegeraad of senaat wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie, betaalbaar is wanneer hy met die sake van daardie kollegeraad of senaat besig is, word deur die Minister, met die instemming van die Minister van Begroting, bepaal. 35

**Delegering van bevoegdhe**

**74F.** Die Minister kan 'n bevoegdheid by artikel 73 aan hom verleen, aan 'n kollegeraad deleger onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal." 40

**Vervanging van artikel 75 van Ordonnansie 20 van 1956**

**11.** Artikel 75 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby deur die volgende artikel vervang:

**"Mediums van onderrig**

**75.** In elke [opleidingskollege] onderwyskollege word voorsiening gemaak vir die gebruik van sowel Afrikaans as Engels as mediums van onderrig in ooreenstemming met enige opdragte wat die Departement van tyd tot tyd gee." 45

**Herroeping van artikel 76 van Ordonnansie 20 van 1956**

**12.** Artikel 76 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby herroep. 50

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**Functions and powers of senate****74C.** Subject to the provisions of this Ordinance—

- (a) the organization of and control over the instruction and discipline of students at a college of education, in so far as they are assigned to the senate by the college council, shall vest in the senate of such a college of education;
- (b) the senate shall advise the college council in regard to any matter which the college council may refer to the senate for its advice;
- (c) the senate may make such recommendations as it may deem expedient to the college council on academic matters of interest to the college of education; and
- (d) the senate shall perform the functions assigned to it by the college council from time to time.

**Committees of college council and senate**

**74D. (1) (a)** A college council may appoint one or more committees, which, subject to the instructions of that college council, may perform such functions of that college council as the college council may determine.

(b) A committee of a college council shall consist of the number of members determined by the college council and may include persons who are not members of that college council.

(c) A college council may at any time dissolve or reconstitute a committee.

(d) One of the members of a committee of a college council shall be designated by that college council as chairman of the committee.

(e) A college council shall not be divested of a function which in terms of this subsection has been assigned to a committee of that college council.

(2) The provisions of subsection (1) shall *mutatis mutandis* apply to a senate.

**Allowances to members of college council, senate or committee**

**74E.** The allowances payable to a member of a college council, senate or committee of a college council or senate who is not in the full-time service of the State, shall, when he is engaged in the business of that college council or senate, be determined by the Minister with the consent of the Minister of the Budget.

**Delegation of powers**

**74F.** The Minister may delegate any power vested in him by section 73, to a college council, subject to the conditions he may determine.”

**Substitution of section 75 of Ordinance 20 of 1956**

**11.** The following section is hereby substituted for section 75 of Ordinance 20 of 1956:

**“Media of instruction**

**75.** Provision shall be made in every **[training college]** college of education for the use of both Afrikaans and English as media of instruction, in accordance with any directions that may be given by the Department from time to time.”

**50 Repeal of section 76 of Ordinance 20 of 1956**

**12.** Section 76 of Ordinance 20 of 1956 is hereby repealed.

**Vervanging van artikel 77 van Ordonnansie 20 van 1956**

13. Artikel 77 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby deur die volgende artikel vervang:

**“Beurse en studiebeurse**

77. Die **[Administrateur]** Minister kan regulasies maak wat voorsiening maak vir die toekenning van beurse en studiebeurse aan **[studentonderwysers]** studente in **[opleidingskolleges]** onderwyskolleges.”.

**Herroeping van artikel 78 van Ordonnansie 20 van 1956**

14. Artikel 78 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby herroep.

**Wysiging van artikel 109 van Ordonnansie 20 van 1956, soos gewysig deur artikel 6 van Ordonnansie 20 van 1962, artikel 2 van Ordonnansie 3 van 1963, artikel 2 van Ordonnansie 30 van 1970, artikel 10 van Ordonnansie 10 van 1971, artikel 3 van Ordonnansie 13 van 1974 en artikel 1 van Ordonnansie 17 van 1984**

15. Artikel 109 van Ordonnansie 20 van 1956 word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

“(6) Behoudens die bepalings van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), is die ouderdomsgrens van ’n onderwyser soos by regulasie voorgeskryf.”.

**Uitleg van sekere woorde**

16. By die toepassing van die bepalings van Ordonnansie 20 van 1956 word ’n verwysing in Hoofstuk 8—

- (a) na ’n “skool” uitgelê as ’n verwysing na ’n “onderwyskollege”; en
- (b) na ’n “leerling” uitgelê as ’n verwysing na ’n student soos bedoel in artikel 71.

**HOOFSTUK 3*****Wysiging van Natalse Onderwysordonnansie, 1969*****Woordomskrywing**

17. In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken “Ordonnansie 46 van 1969” die Natalse Onderwysordonnansie, 1969 (Ordonnansie No. 46 van 1969), vir sover en in die mate waarin die bepalings van Deel IV van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), by paragraaf (a) van Proklamasie No. 56 van 1986 op genoemde Ordonnansie van toepassing verklaar is.

**Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 46 van 1969, soos gewysig deur artikel 2 van Ordonnansie 33 van 1974, artikel 1 van Ordonnansie 4 van 1979 en artikel 1 van Ordonnansie 34 van 1983**

18. Artikel 1 van Ordonnansie 46 van 1969 word hierby gewysig—

- (a) deur na die omskrywing van “kalendermaand” die volgende omskrywings in te voeg:
  - “kollegeraad” die in artikel 3 bedoelde kollegeraad;
  - “onderwyskollege” ’n onderwyskollege kragtens artikel 2(1) ingestel of geag daarkragtens ingestel te wees;”;
- (b) deur na die omskrywing van “onderwys” die volgende omskrywing in te voeg:
  - “Minister” die Minister van Onderwys en Kultuur: Volksraad;”;
- (c) deur voor die omskrywing van “regulasie” die volgende omskrywing in te voeg:
  - “rektor” die rektor wat ingevolge artikel 5A aangestel is;”;
- (d) deur die omskrywing van “skool” te skrap;

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**Substitution of section 77 of Ordinance 20 of 1956**

13. The following section is hereby substituted for section 77 of Ordinance 20 of 1956:

**“Bursaries and scholarships**

- 5        77. The **[Administrator]** Minister may make regulations providing for the award of bursaries and scholarships to **[student-teachers]** students in [training colleges] colleges of education.”.

**Repeal of section 78 of Ordinance 20 of 1956**

14. Section 78 of Ordinance 20 of 1956 is hereby repealed.

- 10 **Amendment of section 109 of Ordinance 20 of 1956, as amended by section 6 of Ordinance 20 of 1962, section 2 of Ordinance 3 of 1963, section 2 of Ordinance 30 of 1970, section 10 of Ordinance 10 of 1971, section 3 of Ordinance 13 of 1974 and section 1 of Ordinance 17 of 1984**

15 15. Section 109 of Ordinance 20 of 1956 is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

“(6) Subject to the provisions of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), the age limit of a teacher shall be as prescribed by regulation.”.

**Interpretation of certain words**

- 20 16. In the application of the provisions of Ordinance 20 of 1956, a reference in Chapter 8—

- (a) to a “school” shall be construed as a reference to a “college of education”; and  
 25 (b) to a “pupil” shall be construed as a reference to a student as contemplated in section 71.

**CHAPTER 3***Amendment of Natal Education Ordinance, 1969***Definition**

17. In this Chapter, unless the context otherwise indicates, “Ordinance 46 of 30 1969” means the Natal Education Ordinance, 1969 (Ordinance No. 46 of 1969), in so far as and to the extent to which the provisions of Part IV of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), have by paragraph (a) of Proclamation No. 56 of 1986 been declared to be applicable to the said Ordinance.

- 35 **Amendment of section 1 of Ordinance 46 of 1969, as amended by section 2 of Ordinance 33 of 1974, section 1 of Ordinance 4 of 1979 and section 1 of Ordinance 34 of 1983**

18. Section 1 of Ordinance 46 of 1969 is hereby amended—

- 40 (a) by the insertion after the definition of “calendar month” of the following definitions:  
       “‘college council’ means the college council referred to in section 3; ‘college of education’ means a college of education established or deemed to be established under section 2(1);”;  
 45 (b) by the insertion after the definition of “education” of the following definition:  
       “‘Minister’ means the Minister of Education and Culture: House of Assembly;”;  
 (c) by the insertion before the definition of “regulation” of the following definition:  
 50 “‘rector’ means the rector appointed in terms of section 5A;”;  
 (d) by the deletion of the definition of “school”;

- (e) deur na die omskrywing van "skoolverpleegster" die volgende omskrywing in te voeg:  
 " 'senaat' die in artikel 3 bedoelde senaat;"; en
- (f) deur die omskrywing van "opleidingskollege vir onderwysers" te skrap.

**Vervanging van Hoofstuk 1 van Ordonnansie 46 van 1969, soos gewysig deur artikels 3 en 4 van Ordonnansie 33 van 1974 en artikels 1 en 2 van Ordonnansie 25 van 1985** 5

**19. Hoofstuk 1 van Ordonnansie 46 van 1969 word hierby deur die volgende Hoofstuk vervang:**

## "HOOFSTUK I

10

### *Onderwyskolleges*

#### **Instelling en sluiting van onderwyskolleges**

- 2. (1) (a)** Die Minister kan 'n onderwyskollege instel en in stand hou vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van—
- (i) persone as onderwysers; en
  - (ii) persone in verwante onderwysgerigte beroepsgroepe soos deur die Minister bepaal.
- (b) Enige opleidingskollege vir onderwysers ingestel kragtens hierdie Ordonnansie voor die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Onderwysordonnansies (Volksraad), 1992, en wat onmiddellik voor daardie datum bestaan het, word vanaf daardie datum geag 'n onderwyskollege te wees wat kragtens hierdie artikel ingestel is.
- (2) 'n Onderwyskollege is 'n regspersoon.
- (3) Die Minister kan te eniger tyd, na oorleg met die kollegeraad van 'n onderwyskollege, die betrokke onderwyskollege sluit.

15

20

25

#### **Samestelling van onderwyskollege**

#### **3. 'n Onderwyskollege bestaan uit—**

- (a) die rektor;
- (b) 'n kollegeraad;
- (c) 'n senaat; en
- (d) die personeel en studente.

30

#### **Afneem van eksamens**

- 4. 'n Onderwyskollege kan eksamens afneem ten opsigte van 'n kursus vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van onderwysers ooreenkomstig die norme en standaarde kragtens 'n algemene wet betreffende die sertifisering van onderwysopleiding voorgeskryf.**

35

#### **Toelating tot onderwyskollege en gelde betaalbaar**

- 5. Die voorwaardes vir die toelating van studente tot 'n onderwyskollege, asook die gelde deur sodanige studente betaalbaar, word deur die Minister bepaal.**

40

#### **Aanstelling van rektor**

- 5A. (1)** Die Minister stel die rektor van 'n onderwyskollege aan.
- (2) By afwesigheid van die rektor of wanneer die amp vakant is, neem 'n vise-rektor wat deur die kollegeraad aangewys word, as rektor waar.

45



EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

- (e) by the insertion after the definition of "school nurse" of the following definition:  
 " 'senate' means the senate referred to in section 3;"; and  
 (f) by the deletion of the definition of "teacher training college".

**5 Substitution of Chapter 1 of Ordinance 46 of 1969, as amended by sections 3 and 4 of Ordinance 33 of 1974 and sections 1 and 2 of Ordinance 25 of 1985**

**19.** The following Chapter is hereby substituted for Chapter 1 of Ordinance 46 of 1969:

**"CHAPTER 1***Colleges of Education***Establishment and closure of colleges of education**

**2. (1) (a)** The Minister may establish and maintain a college of education for the training, retraining and further training of—

- (i) persons as teachers; and  
 (ii) persons in related educationally directed vocational groups as determined by the Minister.

(b) Any teacher training college established under this Ordinance prior to the date of commencement of the Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly), 1992, and which existed immediately prior to that date, shall from that date be deemed to be a college of education established under this section.

(2) A college of education shall be a body corporate.

(3) The Minister may at any time, after consultation with the college council of a college of education, close the college of education concerned.

**Constitution of college of education**

**3.** A college of education shall consist of—

- (a) the rector;  
 (b) a college council;  
 (c) a senate; and  
 (d) the staff and students.

**Conducting of examinations**

**4.** A college of education may conduct examinations in respect of a course for the training, retraining and further training of teachers, in accordance with the norms and standards prescribed under any general law relating to the certification of teacher training.

**Admission to college of education and fees payable**

**5.** The conditions for admission of students to a college of education, as well as the fees payable by such students, shall be determined by the Minister.

**Appointment of rector**

**5A. (1)** The Minister shall appoint the rector of a college of education.

(2) In the absence of the rector or when the office is vacant a vice-rector designated by the college council shall act as rector.

**Kollegeraad en senaat****5B. Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking tot—**

- (a) die instelling en samestelling van 'n kollegeraad en senaat;
- (b) die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat;
- (c) die verkiesing en bevoegdhede van ampsdraers van 'n kollegeraad en senaat;
- (d) die ampstermyne van en ontruiming van hul ampte deur lede van die kollegeraad en senaat en die vul van toevallige vakatures in 'n kollegeraad en senaat;
- (e) die aanwysing van persone in diens van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, om die werk met betrekking tot die verrigting van die werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat en komitees van 'n kollegeraad en senaat te verrig; en
- (f) in die algemeen, enige aangeleentheid ten opsigte waarvan die Minister dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die instelling, werksaamhede en administrasie van 'n kollegeraad en senaat doeltreffend te reël.

**Werksaamhede en bevoegdhede van kollegeraad****5C. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die bestuur en uitvoerende mag van 'n onderwyskollege by sy kollegeraad;
  - (b) oefen 'n kollegeraad beheer oor die onderwyskollege en al sy sake en bedrywighede uit;
  - (c) word die kworum vir en die prosedure op vergaderings van 'n kollegeraad, en die tye en plekke van dié vergaderings, deur die kollegeraad bepaal;
  - (d) kan 'n kollegeraad reëls maak betreffende enige aangeleentheid by regulasie bepaal; en
  - (e) kan 'n kollegeraad enige verdere bevoegdhede, pligte en werksaamhede uitoefen of verrig wat die Minister voorskryf.
- (2) (a) 'n Kollegeraad kan 'n bevoegdheid by of kragtens hierdie Ordonnansie aan hom verleen aan die rektor deleger of daardie rektor magtig om 'n plig by of kragtens hierdie Ordonnansie aan 'n kollegeraad opgedra, te verrig.
- (b) 'n Delegasie of magtiging kragtens paragraaf (a) belet nie die kollegeraad om die betrokke bevoegdheid of plig, na gelang van die geval, self uit te oefen of te verrig nie.

**Werksaamhede en bevoegdhede van senaat****5D. Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die organisasie van en beheer oor die onderrig en tug van studente aan 'n onderwyskollege, in soverre die kollegeraad dit aan die senaat toewys, by die senaat van sodanige onderwyskollege;
- (b) dien die senaat die kollegeraad van advies met betrekking tot 'n aangeleentheid wat die kollegeraad na die senaat vir sy advies verwys;
- (c) kan die senaat aanbevelings wat hy dienstig ag betreffende akademiese aangeleenthede van belang vir die onderwyskollege aan die kollegeraad doen; en
- (d) verrig die senaat die werksaamhede wat van tyd tot tyd deur die kollegeraad aan hom opgedra word.

**Komitees van kollegeraad en senaat**

- 5E. (1) (a)** 'n Kollegeraad kan een of meer komitees aanstel, wat, onderworpe aan die voorskrifte van daardie kollegeraad, sodanige werksaamhede van daardie kollegeraad kan verrig as wat die kollegeraad bepaal.

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**College council and senate****5B.** The Minister may make regulations regarding—

- (a) the establishment and constitution of a college council and senate;
- (b) the powers, duties and functions of a college council and senate;
- (c) the election and powers of office bearers of a college council and senate;
- (d) the terms of office of and the vacation of their offices by members of the college council and senate and the filling of casual vacancies in a college council and senate;
- (e) the designation of persons in the service of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, to perform the work relating to the performance of the functions of a college council and senate and committees of a college council and senate; and
- (f) generally, any matter in respect of which the Minister considers it necessary or expedient to make regulations so as to efficiently regulate the establishment, functions and administration of a college council and senate.

**Functions and powers of college council****5C.** (1) Subject to the provisions of this Ordinance—

- (a) the management and executive authority of a college of education shall vest in its college council;
- (b) a college council shall exercise control over the college of education and all its affairs and activities;
- (c) the quorum for and the procedure at meetings of a college council, and the times and places of such meetings, shall be determined by the college council;
- (d) a college council may make rules relating to any matter determined by regulation; and
- (e) a college council may exercise or perform any additional powers, duties and functions prescribed by the Minister.

(2) (a) A college council may delegate any power conferred upon it by or under this Ordinance to the rector or authorize such rector to perform any duty assigned to a college council by or under this Ordinance.

(b) A delegation or assignment under paragraph (a) shall not prevent the college council from exercising such power or performing such duty, as the case may be, itself.

**Functions and powers of senate****5D.** Subject to the provisions of this Ordinance—

- (a) the organization of and control over the instruction and discipline of students at a college of education, in so far as they are assigned to the senate by the college council, shall vest in the senate of such a college of education;
- (b) the senate shall advise the college council in regard to any matter which the college council may refer to the senate for its advice;
- (c) the senate may make such recommendations as it may deem expedient to the college council on academic matters of interest to the college; and
- (d) the senate shall perform the functions assigned to it by the college council from time to time.

**Committees of college council and senate**

**5E.** (1) (a) A college council may appoint one or more committees, which, subject to the instructions of that college council, may perform such functions of that college council as the college council may determine.

(b) 'n Komitee van 'n kollegeraad bestaan uit die getal lede wat die kollegeraad bepaal en kan persone insluit wat nie lede van daardie kollegeraad is nie.

(c) 'n Kollegeraad kan te eniger tyd 'n komitee ontbind of hersaamstel.

(d) Een van die lede van 'n komitee van 'n kollegeraad word deur daardie kollegeraad as voorsitter van die komitee aangewys.

(e) 'n Kollegeraad word nie ontdoen van 'n werksaamheid wat ingevolge hierdie subartikel aan 'n komitee van daardie kollegeraad opgedra is nie.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is *mutatis mutandis* op 'n senaat van toepassing.

#### Toelaes aan lede van kollegeraad, senaat of komitee

5F. Die toelaes wat aan 'n lid van 'n kollegeraad, senaat of komitee van 'n kollegeraad of senaat wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie, betaalbaar is wanneer hy met die sake van daardie kollegeraad of senaat besig is, word deur die Minister, met die instemming van die Minister van Begroting, bepaal.

#### Delegering van bevoegdheide

5G. Die Minister kan 'n bevoegdheid by artikel 5 aan hom verleen, aan 'n kollegeraad delegeer onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal."

#### Herroeping van artikel 11 van Ordonnansie 46 van 1969, soos vervang deur artikel 6 van Ordonnansie 33 van 1974

20. Artikel 11 van Ordonnansie 46 van 1969 word hierby herroep.

#### Vervanging van artikel 54 van Ordonnansie 46 van 1969, soos vervang deur artikel 1 van Ordonnansie 48 van 1971 en gewysig deur artikel 28 van Ordonnansie 33 van 1974

21. Artikel 54 van Ordonnansie 46 van 1969 word hierby deur die volgende artikel vervang:

#### "Leeftyd vir uitdienstreding van onderwyser

54. Behoudens die bepalings van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), is die leeftyd vir uitdienstreding van 'n onderwyser soos voorgeskryf."

#### Wysiging van artikel 83 van Ordonnansie 46 van 1969, soos gewysig deur artikel 1 van Ordonnansie 35 van 1973, artikel 47 van Ordonnansie 33 van 1974, artikel 2 van Ordonnansie 7 van 1981, artikel 4 van Ordonnansie 34 van 1983, artikel 9 van Ordonnansie 25 van 1985 en artikel 2 van Ordonnansie 33 van 1985

22. Artikel 83 van Ordonnansie 46 van 1969 word hierby gewysig deur paragraaf (d) van subartikel (1) te skrap.

#### Uitleg van sekere woorde

23. By die toepassing van die bepalings van Ordonnansie 46 van 1969—

(a) word 'n verwysing na 'n "skool" uitgelê as 'n verwysing na 'n "onderwyskollege"; en

(b) word 'n verwysing in Hoofstuk IV na die "onderwyspersoneel" uitgelê as 'n verwysing na die "onderwyspersoneel" van 'n onderwyskollege.

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

(b) A committee of a college council shall consist of the number of members determined by the college council and may include persons who are not members of that college council.

5 (c) A college council may at any time dissolve or reconstitute a committee.

(d) One of the members of a committee of a college council shall be designated by that college council as chairman of the committee.

10 (e) A college council shall not be divested of a function which in terms of this subsection has been assigned to a committee of that college council.

(2) The provisions of subsection (1) shall *mutatis mutandis* apply to a senate.

**Allowances to members of college council, senate or committee**

15 **5F.** The allowances payable to a member of a college council, senate or committee of a college council or senate who is not in the full-time service of the State, shall, when he is engaged in the business of that college council or senate, be determined by the Minister with the consent of the Minister of the Budget.

**Delegation of powers**

20 **5G.** The Minister may delegate any power vested in him by section 5, to a college council, subject to the conditions he may determine.”

**Repeal of section 11 of Ordinance 46 of 1969, as substituted by section 6 of Ordinance 33 of 1974**

20. Section 11 of Ordinance 46 of 1969 is hereby repealed.

25 **Substitution of section 54 of Ordinance 46 of 1969, as substituted by section 1 of Ordinance 48 of 1971 and amended by section 28 of Ordinance 33 of 1974**

21. The following section is hereby substituted for section 54 of Ordinance 46 of 1969:

**“Age for retirement of teacher**

30 **54.** Subject to the provisions of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), the age for retirement of a teacher shall be as prescribed.”

35 **Amendment of section 83 of Ordinance 46 of 1969, as amended by section 1 of Ordinance 35 of 1973, section 47 of Ordinance 33 of 1974, section 2 of Ordinance 7 of 1981, section 4 of Ordinance 34 of 1983, section 9 of Ordinance 25 of 1985 and section 2 of Ordinance 33 of 1985**

22. Section 83 of Ordinance 46 of 1969 is hereby amended by the deletion of paragraph (d) of subsection (1).

**Interpretation of certain words**

40 **23.** In the application of the provisions of Ordinance 46 of 1969—  
 (a) a reference to a “school” shall be construed as a reference to a “college of education”; and  
 (b) a reference in Chapter IV to the “teaching establishment” shall be  
 45 construed as a reference to the “teaching establishment” of a college of education.



**HOOFSTUK 4***Wysiging van Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Oranje-Vrystaat)***Woordomskrywing**

24. In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Ordonnansie 12 van 1980" die Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Ordonnansie No. 12 van 1980)(Oranje-Vrystaat), vir sover en in die mate waarin die bepalings van Deel IV van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), by paragraaf (a) van Proklamasie No. 53 van 1986 op genoemde Ordonnansie van toepassing verklaar is. 5

**Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 12 van 1980, soos gewysig deur artikel 2 van Ordonnansie 6 van 1986 en Proklamasie No. 53 van 1986** 10

25. Artikel 1 van Ordonnansie 12 van 1980 word hierby gewysig—
- (a) deur die omskrywing van "akademiese pos" deur die volgende omskrywing te vervang:
- " 'akademiese pos' 'n pos van rektor, vise-rektor, departements-  
hoof, senior lektor, lektor of ander pos aan 'n [onderwyserskollege]  
onderwyskollege wat die [Administrateur] Minister bepaal het 'n  
akademiese pos te wees;" 15
- (b) deur na die omskrywing van "kalenderkwartaal" die volgende omskrywings in te voeg:
- " 'kollegeraad' die in artikel 5 bedoelde kollegeraad;  
'Minister' die Minister van Onderwys en Kultuur: Volksraad;" 20
- (c) deur na die omskrywing van "onderwys" die volgende omskrywings in te voeg:
- " 'onderwyskollege' 'n onderwyskollege kragtens artikel 2(1) ingestel of geag daarkragtens ingestel te wees;  
'personeel' die personeel in akademiese poste, sowel as die  
personeel in poste op die diensstaat wat die Minister ingevolge  
artikel 4(2)(c) geskep het; 25
- 'rektor' die rektor wat ingevolge artikel 8 aangestel is; 30
- 'senaat' die in artikel 5 bedoelde senaat;"

**Vervanging van artikel 2 van Ordonnansie 12 van 1980**

26. Artikel 2 van Ordonnansie 12 van 1980 word hierby deur die volgende artikel vervang:

**"Instelling en sluiting van onderwyskolleges** 35

2. (1) (a) Die Minister kan 'n onderwyskollege instel en in stand hou vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van—

- (i) persone as onderwysers; en  
(ii) persone in verwante onderwysgerigte beroepsgroepe soos deur die Minister bepaal. 40

(b) Enige onderwyserskollege ingestel kragtens hierdie Ordonnansie voor die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Onderwysordonnansies (Volksraad), 1992, en wat onmiddellik voor daardie datum bestaan het, word vanaf daardie datum geag 'n onderwyskollege te wees wat kragtens hierdie artikel ingestel is. 45

(2) 'n Onderwyskollege is 'n regspersoon.

(3) Die Minister kan te eniger tyd, na oorleg met die kollegeraad van 'n onderwyskollege, die betrokke onderwyskollege sluit."

**Invoeging van Hoofstuk IA in Ordonnansie 12 van 1980**

27. Die volgende Hoofstuk word hierby in Ordonnansie 12 van 1980 na artikel 4 ingevoeg: 50

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

## CHAPTER 4

*Amendment of Education Ordinance, 1980 (Orange Free State)***Definitions**

24. In this Chapter, unless the context otherwise indicates, "Ordinance 12 of 1980" means the Education Ordinance, 1980 (Ordinance No. 12 of 1980) (Orange Free State), in so far as and to the extent to which the provisions of Part IV of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), have by paragraph (a) of Proclamation No. 53 of 1986 been declared to be applicable to the said Ordinance.

10 **Amendment of section 1 of Ordinance 12 of 1980, as amended by section 2 of Ordinance 6 of 1986 and Proclamation No. 53 of 1986**

25. Section 1 of Ordinance 12 of 1980 is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of "academic post" of the following definition:
- 15 " 'academic post' means a post of rector, vice-rector, departmental head, senior lecturer, lecturer or any other post at a **[teachers' college]** college of education which the **[Administrator]** Minister has determined to be an academic post;";
- (b) by the insertion after the definition of "calendar quarter" of the following definitions:
- 20 " 'college council' means the college council referred to in section 5; 'college of education' means a college of education established or deemed to be established under section 2(1);";
- (c) by the insertion after the definition of "local authority" of the following definition:
- 25 " 'Minister' means the Minister of Education and Culture: House of Assembly;";
- (d) by the insertion after the definition of "public service" of the following definition:
- 30 " 'rector' means the rector appointed in terms of section 8;";
- (e) by the insertion after the definition of "school term" of the following definition:
- " 'senate' means the senate referred to in section 5;"; and
- (f) by the insertion before the definition of "state department" of the following definition:
- 35 " 'staff' means the personnel in academic posts, as well as the personnel in posts on the establishment which the Minister has created in terms of section 4(2)(c);".

**Substitution of section 2 of Ordinance 12 of 1980**

40 26. The following section is hereby substituted for section 2 of Ordinance 12 of 1980:

**"Establishment and closure of colleges of education"**

2. (1) (a) The Minister may establish and maintain a college of education for the training, retraining and further training of—
- 45 (i) persons as teachers; and
- (ii) persons in related educationally directed vocational groups as determined by the Minister.
- (b) Any teachers' college established under this Ordinance prior to the date of commencement of the Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly), 1992, and which existed immediately prior to that date, shall from that date be deemed to be a college of education established under this section.
- 50 (2) A college of education shall be a body corporate.
- (3) The Minister may at any time, after consultation with the college council of a college of education, close the college of education concerned."
- 55

**Insertion of Chapter IA in Ordinance 12 of 1980**

27. The following Chapter is hereby inserted in Ordinance 12 of 1980 after section 4:

**“HOOFSTUK IA***Onderwyskolleges***Samestelling van onderwyskollege****5. 'n Onderwyskollege bestaan uit—**

- (a) die rektor;
- (b) 'n kollegeraad;
- (c) 'n senaat; en
- (d) die personeel en studente.

5

**Afneem van eksamens**

**6. 'n Onderwyskollege kan eksamens afneem ten opsigte van 'n** 10  
 kursus vir die opleiding, heropleiding en verdere opleiding van  
 onderwysers ooreenkomstig die norme en standaarde kragtens 'n  
 algemene wet betreffende die sertifisering van onderwysopleiding  
 voorgeskryf.

**Toelating tot onderwyskollege en gelde betaalbaar**

15

**7. Die voorwaardes vir die toelating van studente tot 'n onder-**  
 wyskollege, asook die gelde deur sodanige studente betaalbaar, word  
 deur die Minister bepaal.

**Aanstelling van rektor****8. (1) Die Minister stel die rektor van 'n onderwyskollege aan.** 20

(2) By afwesigheid van die rektor of wanneer die amp vakant is,  
 neem 'n vise-rektor wat deur die kollegeraad aangewys word, as  
 rektor waar.

**Kollegeraad en senaat****9. Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking tot—** 25

- (a) die instelling en samestelling van 'n kollegeraad en senaat;
- (b) die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat;
- (c) die verkiesing en bevoegdhede van ampsdraers van 'n kollegeraad en senaat; 30
- (d) die ampstermyne van en ontruiming van hul ampte deur lede van die kollegeraad en senaat en die vul van toevallige vakatures in 'n kollegeraad en senaat;
- (e) die aanwysing van persone in diens van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, om die werk met betrekking tot die verrigting van die werksaamhede van 'n kollegeraad en senaat en komitees van 'n kollegeraad en senaat te verrig; en 35
- (f) in die algemeen, enige aangeleentheid ten opsigte waarvan die Minister dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die instelling, werksaamhede en administrasie van 'n kollegeraad en senaat doeltreffend te reël. 40

**Werksaamhede en bevoegdhede van kollegeraad****10. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie—**

- (a) berus die bestuur en uitvoerende mag van 'n onderwyskollege by sy kollegeraad; 45
- (b) oefen 'n kollegeraad beheer oor die onderwyskollege en al sy sake en bedrywighede uit;
- (c) word die kworum vir en die prosedure op vergaderings van 'n kollegeraad, en die tye en plekke van dié vergaderings, deur die kollegeraad bepaal; 50

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

## "CHAPTER IA

*Colleges of Education***Constitution of college of education**

5        5. A college of education shall consist of—

- (a) the rector;
- (b) a college council;
- (c) a senate; and
- (d) the staff and students.

**Conducting of examinations**

10        6. A college of education may conduct examinations in respect of a course for the training, retraining and further training of teachers, in accordance with the norms and standards prescribed under any general law relating to the certification of teacher training.

**Admission to college of education and fees payable**

15        7. The conditions for admission of students to a college of education, as well as the fees payable by such students, shall be determined by the Minister.

**Appointment of rector**

20        8. (1) The Minister shall appoint the rector of a college of education.

(2) In the absence of the rector or when the office is vacant a vice-rector designated by the college council shall act as rector.

**College council and senate**

25        9. The Minister may make regulations regarding—

- (a) the establishment and constitution of a college council and senate;
- (b) the powers, duties and functions of a college council and senate;
- (c) the election and powers of office bearers of a college council and senate;
- 30        (d) the terms of office of and the vacation of their offices by members of the college council and senate and the filling of casual vacancies in a college council and senate;
- (e) the designation of persons in the service of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, to perform the work relating to the performance of the functions of a college council and senate and committees of a college council and senate; and
- 35        (f) generally, any matter in respect of which the Minister considers it necessary or expedient to make regulations so as to efficiently regulate the establishment, functions and administration of a college council and senate.
- 40        college council and senate.

**Functions and powers of college council**

45        10. (1) Subject to the provisions of this Ordinance—

- (a) the management and executive authority of a college of education shall vest in its college council;
- (b) a college council shall exercise control over the college of education and all its affairs and activities;
- 50        (c) the quorum for and the procedure at meetings of a college council, and the times and places of such meetings, shall be determined by the college council;

- (d) kan 'n kollegeraad reëls maak betreffende enige aangeleentheid by regulasie bepaal; en
- (e) kan 'n kollegeraad enige verdere bevoegdhede, pligte en werksaamhede uitoefen of verrig wat die Minister voorskryf.
- (2) (a) 'n Kollegeraad kan 'n bevoegdheid by of kragtens hierdie Ordonnansie aan hom verleen aan die rektor delegeer of daardie rektor magtig om 'n plig by of kragtens hierdie Ordonnansie aan 'n kollegeraad opgedra, te verrig.
- (b) 'n Deegasie of magtiging kragtens paragraaf (a) belet nie die kollegeraad om die betrokke bevoegdheid of plig, na gelang van die geval, self uit te oefen of te verrig nie.

#### Werksaamhede en bevoegdhede van senaat

##### 11. Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie—

- (a) berus die organisasie van en beheer oor die onderrig en tug van studente aan 'n onderwyskollege, in soverre die kollegeraad dit aan die senaat toewys, by die senaat van sodanige onderwyskollege;
- (b) dien die senaat die kollegeraad van advies met betrekking tot 'n aangeleentheid wat die kollegeraad na die senaat vir sy advies verwys;
- (c) kan die senaat aanbevelings wat hy dienstig ag betreffende akademiese aangeleenthede van belang vir die onderwyskollege aan die kollegeraad doen; en
- (d) verrig die senaat die werksaamhede wat van tyd tot tyd deur die kollegeraad aan hom opgedra word.

#### Komitees van kollegeraad en senaat

12. (1) (a) 'n Kollegeraad kan een of meer komitees aanstel, wat, onderworpe aan die voorskrifte van daardie kollegeraad, sodanige werksaamhede van daardie kollegeraad kan verrig as wat die kollegeraad bepaal.
- (b) 'n Komitee van 'n kollegeraad bestaan uit die getal lede wat die kollegeraad bepaal en kan persone insluit wat nie lede van daardie kollegeraad is nie.
- (c) 'n Kollegeraad kan te eniger tyd 'n komitee ontbind of hersaamstel.
- (d) Een van die lede van 'n komitee van 'n kollegeraad word deur daardie kollegeraad as voorsitter van die komitee aangewys.
- (e) 'n Kollegeraad word nie ontdoen van 'n werksaamheid wat ingevolge hierdie subartikel aan 'n komitee van daardie kollegeraad opgedra is nie.
- (2) Die bepalings van subartikel (1) is *mutatis mutandis* op 'n senaat van toepassing.

#### Toelaes aan lede van kollegeraad, senaat of komitee

13. Die toelaes wat aan 'n lid van 'n kollegeraad, senaat of komitee van 'n kollegeraad of senaat wat nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, betaalbaar is wanneer hy met die sake van daardie kollegeraad of senaat besig is, word deur die Minister, met die instemming van die Minister van Begroting, bepaal.

#### Delegering van bevoegdhede

14. Die Minister kan 'n bevoegdheid by artikel 7 aan hom verleen, aan 'n kollegeraad delegeer onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal."

#### Vervanging van artikel 58 van Ordonnansie 12 van 1980

28. Artikel 58 van Ordonnansie 12 van 1980 word hierby deur die volgende artikel vervang:



EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

(d) a college council may make rules relating to any matter determined by regulation; and

(e) a college council may exercise or perform any additional powers, duties and functions prescribed by the Minister.

5 (2) (a) A college council may delegate any power conferred upon it by or under this Ordinance to the rector or authorize such rector to perform any duty assigned to a college council by or under this Ordinance.

10 (b) A delegation or assignment under paragraph (a) shall not prevent the college council from exercising such power or performing such duty, as the case may be, itself.

**Functions and powers of senate****11. Subject to the provisions of this Ordinance—**

15 (a) the organization of and control over the instruction and discipline of students at a college of education, in so far as they are assigned to the senate by the college council, shall vest in the senate of such college of education;

(b) the senate shall advise the college council in regard to any matter which the college council may refer to the senate for its advice;

20 (c) the senate may make such recommendations as it may deem expedient to the college council on academic matters of interest to the college of education; and

25 (d) the senate shall perform the functions assigned to it by the college council from time to time.

**Committees of college council and senate**

30 12. (1) (a) A college council may appoint one or more committees, which, subject to the instructions of that college council, may perform such functions of that college council as the college council may determine.

(b) A committee of a college council shall consist of the number of members determined by the college council and may include persons who are not members of that college council.

35 (c) A college council may at any time dissolve or reconstitute a committee.

(d) One of the members of a committee of a college council shall be designated by that college council as chairman of the committee.

40 (e) A college council shall not be divested of a function which in terms of this subsection has been assigned to a committee of that college council.

(2) The provisions of subsection (1) shall *mutatis mutandis* apply to a senate.

**Allowances to members of college council, senate or committee**

45 13. The allowances payable to a member of a college council, senate or committee of a college council or senate who is not in the full-time service of the State, shall, when he is engaged in the business of that college council or senate, be determined by the Minister with the consent of the Minister of the Budget.

**Delegation of powers**

50 14. The Minister may delegate any power vested in him by section 7, to a college council, subject to the conditions he may determine.”

**Substitution of section 58 of Ordinance 12 of 1980**

28. The following section is hereby substituted for section 58 of Ordinance 12 of 1980:

Wet No. 67, 1992 WYSIGINGSWET OP ONDERWYSORDONNANSIES (VOLKSRAAD), 1992

**“Leeftyd vir uitdienstreding van onderwyser**

58. Behoudens die bepalings van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), is die leeftyd vir uitdienstreding van 'n onderwyser soos voorgeskryf.”

**Wysiging van artikel 62 van Ordonnansie 12 van 1980, soos gewysig deur artikel 11 van Ordonnansie 6 van 1986** 5

29. Artikel 62 van Ordonnansie 12 van 1980 word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (1) te skrap.

**HOOFTUK 5**

*Algemene bepalings*

10

**Kort titel en inwerkingtreding**

30. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Onderwysordonnansies (Volksraad), 1992, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

EDUCATION ORDINANCES AMENDMENT ACT  
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1992

Act No. 67, 1992

**“Age for retirement of teacher**

**58.** Subject to the provisions of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), the age for retirement of a teacher shall be as prescribed.”.

**5 Amendment of section 62 of Ordinance 12 of 1980, as amended by section 11 of Ordinance 6 of 1986**

**29.** Section 62 of Ordinance 12 of 1980 is hereby amended by the deletion of paragraph (b) of subsection (1).

**CHAPTER 5**

10

*General provisions***Short title and commencement**

**30.** This Act shall be called the Education Ordinances Amendment Act (House of Assembly), 1992, and shall come into operation on a date determined by the State President by proclamation in the *Gazette*.

